

Bezbednosne napomene

- Mašina za pranje veša veoma je teška - oprez pri podizanju.
- **Pozor:** Smrznuta creva se mogu rascepati/puknuti. Ne postavljajte mašinu za pranje veša u prostorijama u kojima može doći do zamrzavanja ili u slobodnom prostoru.
- Mašina se može oštetiti. Nemojte podizati mašinu služeći se delovima koje strše iz kućišta (npr. vratima).
- Uz ovde navedene napomene mogu da budu na snazi i posebni propisi nadležnog vodovodnog ili strujnog preduzeća.
- U slučaju nesigurnosti, priključenje uređaja poverite stručnjaku.
- Postavite creva i vodove na takav način da ne postoji opasnost od spoticanja.

Uklanjanje otpada na ekološki način

- Uklonite ambalažu na ekološki način.
- Uređaj je označen u skladu sa evropskom direktivom 2002/96/EZ o otpadnim električnim i elektroničkim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktiva određuje okvir za povratak i korišćenje otpadnih uređaja na području cele Evropske Unije.

Površina postavljanja

- Stabilni položaj je važan da mašina ne bi šetala.
- Površina na koju se postavlja mašina mora da bude čvrsta i ravna.
- Neprikladni su meki podovi / podne obloge.

Kod montaže na postolje

- **Obavezno** učvrstite nožice mašine omčama *.
- * Kataloški br. WMZ 2200, WX 9756, CZ 110600, Z 7080X0

Kod montaže na drvenom podu sa gredama

- Postavite mašinu po mogućnosti u uglu.
- Šrafovim pričvrstite vodootpornu drvenu ploču (debelu najmanje 30 mm) na pod.
- **Obavezno** učvrstite nožice mašine omčama *.
- * Kataloški br. vidi gore

Podgradnja/ugradnja uređaja

zavisno od modela

Podgradnja/ugradnja pre priključivanja na snabdevanje strujom.

Opasnost od strujnog udara!

- Kod modela sa jednodelnom pokrovnom pločom ili sa pravougaonim servisnim poklopcem moguće je promeniti pokrovnu ploču uređaja limenim pokrovom.
- **Umesto pokrovne ploče uređaja obavezno naložite stručnjaku da montira limeni pokrov *.**
- *** kataloški br. WMZ 2043, WZ 20430**
- Kod modela sa višedelnom pokrovnom pločom ili sa okruglim servisnim poklopcem **ne sme da se ukloni** pokrovna ploča uređaja.

Ugradnja u niz kuhinjskih elemenata (podgradnja ili ugradnja)

- Potrebna je širina niše od 60 cm.
- Postavite mašinu samo ispod neprekidane radne ploče koja je čvrsto povezana sa susednim kuhinjskim elementima.

Obim isporuke

zavisno od modela

Vlaga u bubnju uzrokovana je završnom kontrolom mašine.

Poravnavanje

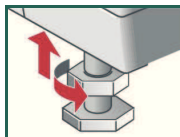
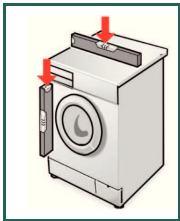
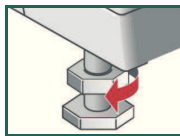


Velika buka, vibracije i "šetanje" mogu biti posledica neispravnog poravnavanja mašine!



Poravnavanje mašine za pranje veša uz pomoć libele

1. Olabavite kontra navrtku ključem u smeru kazaljke na satu.
2. Podesite visinu obrtanjem nožice uređaja.
Pozor: Sve četiri nožice moraju da budu u čvrstom položaju na podu. Mašine ne sme da se njiše!
Proverite horizontalnu poziciju mašine libelom, te ju po potrebi ispravite.
3. Kontra navrtku zategnite u smeru kućišta.
Pri tome pridržavajte nožicu i ne menjajte njenu visinu.
Pozor: Kontra navrtke svih četiri nožica moraju da budu čvrsto zategnute u smeru kućišta!



Električni priključak

- Priključak mašine za pranje veša samo na izmeničnu struju putem propisno instalirane utičnice sa zaštitnim kontaktom.
- Napon strujne mreže i podatak napona na mašini za pranje veša (pločica uređaja) moraju da imaju istu vrednost.
- Priključna vrednost i potrebni osigurač navedeni su na pločici uređaja.
- Uverite se:
 - da su strujni utikač i utičnica kompatibilni,
 - da je dovoljan prečnik vodova,
 - da je propisno instaliran sistem uzemljenja.
- Promenu strujnog voda (ukoliko je to potrebno) sme da izvodi samo stručni električar.
Rezervni strujni vod može da se dobije kod službe za tehničku podršku.
- Ne koristite višestruke utičnice/spajalice i produžne kablove.
- Ako se koristi nadstrujni bezbednosni prekidač, primenite samo tip sa ovim znakom:
- Samo ovaj znak garantuje pridržavanje svih danas važećih propisa.
- Strujni utikač:
 - ne stavljajte i ne vadite iz utičnice vlažnim rukama.
 - izvlačite iz utičnice držeći ga samo za hvatište utikača, a ne za kabl.
 - nikad ne izvlačite za vreme rada mašine.

Proizvođač → uputstvo za upotrebu

5

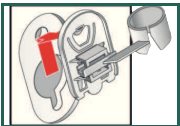
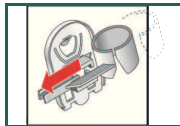
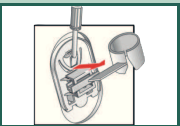
Transport, npr. prilikom selidbe

1. Pre nego što transportujete mašinu za pranje veša:

1. Zatvorite česmu za vodu.
2. Ispuštanje preostale sapunice → uputstvo za upotrebu; Servisiranje - pumpa za sapunicu.
3. Smanjivanje pritiska vode u dovodnom crevu → uputstvo za upotrebu; Servisiranje - sito u dovodu vode.
4. Odvojite mašinu od strujne mreže.
5. Demontirajte creva.

2. Ugradnja transportnih osigurača:

1. Skinite poklopce.



Nakon transporta obavezno uklonite transportne osigurače! → strana 3.



Kako bi sprečili neiskorišćeno isticanje deterdženta u odliv kod sledećeg pranja: Usipajte 1 litar vode u komoru II i pokrenite program **ispumpavanje**.

Tehnički podaci

- **Dimenzije (širina x dubina x visina)** 60 x 59 x 85 cm
- **Težina** 63 - 83 kg *zavisno od modela*
- **Priključak na struju** Električni napon mreže 220-240 V, 50 Hz
Nazivna struja 10 A
Nazivna snaga 2300 W
- **Pritisak vode** 100-1000 kPa (1-10 bar)

6

Aqua-Stop garancija samo za uređaje sa sistemom Aqua-Stop

Dodatno uz prava na garanciju iz kupovnog ugovora prema prodavaču i dodatno uz našu garanciju za uređaj, nudimo naknadu šteta pod sledećim uslovima:

1. U slučaju da se zbog greške našeg Aqua-Stop-sistema prouzrokuje šteta vodom, nadoknadićemo štete privatnog korisnika.
2. Garancija odgovornosti važi za životni vek uređaja.
3. Uslov za pravo iz garancije je da se uređaj sa sistemom Aqua-Stop stručno postavlja i priključuje u skladu sa našim uputstvima; to uključuje i stručnu montažu Aqua-Stop-produžetka (originalan pribor).
Naša garancija ne obuhvata neispravne dovode ili armature do priključka Aqua-Stop-a na česmi za vodu.
4. Uređaje sa Aqua-Stop-om u principu ne trebate da nadzirete za vreme rada, odnosno ne trebate da ih nakon rada obezbedite zatvaranjem česme za vodu.
Samo u slučaju duže odsutnosti od stana, npr. kod godišnjeg odmora koji traje nekoliko nedelja, morate da zatvorite česmu za vodu.

Služba za tehničku podršku

- U slučaju da ne možete da sami uklonite nastalu smetnju → uputstvo za upotrebu: Što uraditi ako ..., strana 12/13, obratite se našoj službi za tehničku podršku. Uvek pronalazimo odgovarajuće rešenje, te tako izbegavamo i nepotrebne posete tehničara.
- Kontaktne podatke za najbližu službu za tehničku podršku naći ćete ovde ili u spisku službi za tehničku podršku (zavisno od modela).
- Navedite službi za tehničku podršku proizvodni broj (E-Nr.) i fabrički broj (FD) vašeg uređaja.

E-Nr. _____

FD _____

Proizvodni broj

Fabrički broj

Ove podatke naći ćete:
unutrašnja strana vrata mašine* / otvoreni
servisni poklopac* i zadnja strana mašine.
*zavisno od modela

- **Pouzđajte se u znanje proizvođača.** Obratite se nama.
Tako obezbeđujete da samo školovani servisni tehničari snabdeveni originalnim rezervnim delovima vrše popravak na vašem uređaju.

7

Mašina za pranje veša

Uputstvo za postavljanje mašine

sr

Sadržaj

Strana

- Bezbednosne napomene 1
- Uklanjanje otpada na ekološki način. 1
- Površina postavljanja. 1
- Podgradnja i ugradnja uređaja 1
- Obim isporuke. 2
- Dužine creva i kablova 2
- Uklanjanje transportnih osigurača 3
- Spajanje na vodovodnu mrežu 4
- Poravnavanje. 5
- Električni priključak 5
- Transport, npr. prilikom selidbe. 6
- Tehnički podaci. 6
- Aqua-Stop garancija 7
- Služba za tehničku podršku 7



Uključite mašinu za pranje veša tek nakon što ste pročitali ovo uputstvo!
Pridržavajte se i dodatnog uputstva za upotrebu.
Sačuvajte kompletnu dokumentaciju za kasniju upotrebu ili za budućeg vlasnika mašine.



Bezbednosne napomene

- Mašina za pranje veša veoma je teška – oprez pri podizanju.
- Pozor: Smrznuta creva se mogu rascepati/puknuti. Ne postavljajte mašinu za pranje veša u prostorijama u kojima može doći do zamrzavanja ili u slobodnom prostoru.
- Mašina se može oštetiti. Nemojte podizati mašinu služeći se delovima koje strše iz kućišta (npr. vratima).
- Uz ovde navedene napomene mogu da budu na snazi i posebni propisi nadležnog vodovodnog ili strujnog preduzeća.
- U slučaju nesigurnosti, priključenje uređaja poverite stručnjaku.
- Postavite creva i vodove na takav način da ne postoji opasnost od spoticanja.

Uklanjanje otpada na ekološki način



- Uklonite ambalažu na ekološki način.
- Uređaj je označen u skladu sa evropskom direktivom 2002/96/EZ o otpadnim električnim i elektroničkim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktiva određuje okvir za povratak i korišćenje otpadnih uređaja na području cele Evropske Unije.

Površina postavljanja

- Stabilni položaj je važan da mašina ne bi šetala.
- Površina na koju se postavlja mašina mora da bude čvrsta i ravna.
- Neprikladni su meki podovi / podne obloge.



Kod montaže na postolje

- **Obavezno** učvrstite nožice mašine omčama *.
- * Kataloški br. WMZ 2200, WX 9756, CZ 110600, Z 7080X0



Kod montaže na drvenom podu sa gredama

- Postavite mašinu po mogućnosti u uglu.
- Šrafovim pričvrstite vodootporna drvena ploču (debelu najmanje 30 mm) na pod.
- **Obavezno** učvrstite nožice mašine omčama *.
- * Kataloški br. vidi gore

Podgradnja/ugradnja uređaja zavisno od modela



Podgradnja/ugradnja pre priključivanja na snabdevanje strujom.

Opasnost od strujnog udara!



- Kod modela sa jednodelnom pokrovnom pločom ili sa pravougaonim servisnim poklopcem moguće je promeniti pokrovnu ploču uređaja limenim pokrovom.
- Umesto pokrovne ploče uređaja **obavezno** naložite stručnjaku da montira limeni pokrov *.
- * kataloški br. WMZ 2043, WZ 20430



- Kod modela sa višedelnom pokrovnom pločom ili sa okruglim servisnim poklopcem **ne sme da se ukloni** pokrovna ploča uređaja.

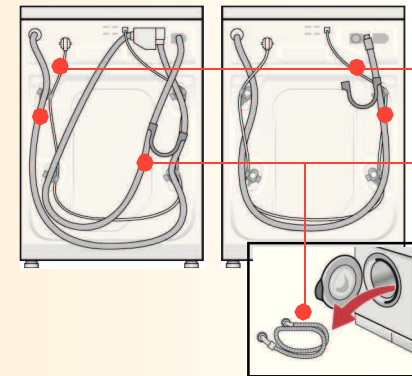
Ugradnja u niz kuhinjskih elemenata (podgradnja ili ugradnja)

- Potrebna je širina niše od 60 cm.
- Postavite mašinu samo ispod neprekidane radne ploče koja je čvrsto povezana sa susednim kuhinjskim elementima.

Obim isporuke zavisno od modela

Vlaga u bubnju uzrokovana je završnom kontrolom mašine.

Aqua-Stop Aqua-Secure/ Standard



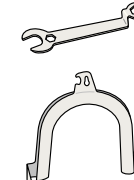
Strujni kabl

Odvod vode

Dovod vode



Pokrovi sa držačima creva



Ključ za navrtke

Koleno za pričvršćenje odvodnog creva

Zavisno od priključka, moguće je da je dodatno potrebno

- 1 obujmica za crevo Ø 24-40 mm (stručne trgovine) za priključak na sifon → strana 4; Spajanje na vodovodnu mrežu.

Koristan alat

- Libela za poravnanje položaja mašine.
- Ključ za navrtke
- veličina 13: za otpuštanje transportnih osigurača → strana 3 i
- veličina 17: za poravnavanje nožica mašine → strana 5.

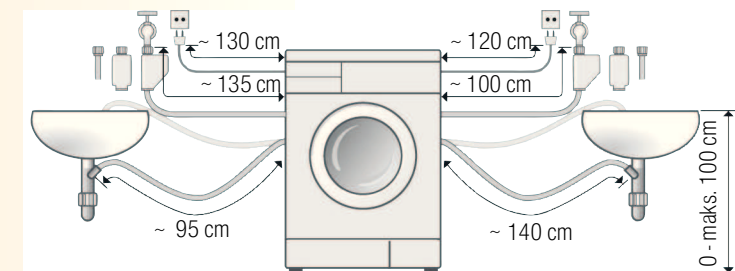
Dužine creva i kablova zavisno od modela



Priključak na levoj strani

ili

Priključak na desnoj strani



Napomena: Kod primene držača creva umanjuju se moguće dužine creva!

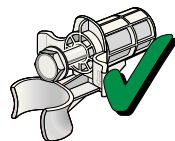
U prodaju u stručnim trgovinama / kod službe za tehničku podršku:

- Produžetak za crevo dovoda Aqua-Stop ili za crevo za hladnu vodu (oko 2,50 m). Kataloški br. WMZ2380, WZ10130, CZ11350, Z7070X0
- Duže crevo dovoda (oko 2,20 m) za model Standard.

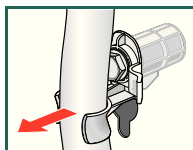
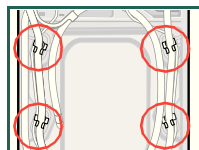
Uklanjanje transportnih osigurača



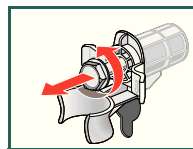
- Pre nego što prvi put koristite mašinu obavezno u potpunosti odstranite 4 transportna osigurača i sačuvajte ih za kasniju upotrebu.
- Kada ponovo transportujete mašinu, obavezno ugradite transportne osigurače - time se sprečava oštećenje mašine. → strana 6.
- Čuvajte vijak i čauru spojeno.



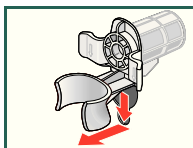
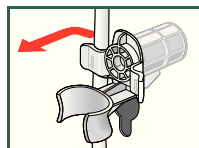
1. Izvadite creva (zavisno od modela) iz držača i iz kolena. Skinite koleno.



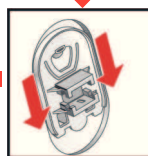
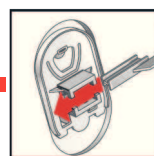
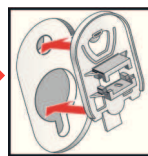
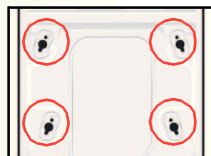
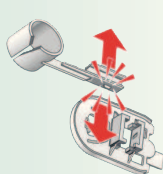
2. Olabavite i uklonite sva 4 šrafa transportnih osigurača.



3. Izvadite strujni kabl iz držača. Uklonite čaure.



4. Nataknite poklopce. Čvrsto ih zabravite pritiskom na naslednu kuku. Nataknite držače creva.



5. Učvrstite creva u držačima.

Spajanje na vodovodnu mrežu zavisno od modela



- **Opasnost od strujnog udara!** Nemojte uroniti sigurnosnu napravu Aqua-Stop u vodu (posедује električni ventil).
- Da bi sprečili moguće curenje ili štete izazvane vodom, potrebno je da se bezuslovno pridržavate uputstava u ovom poglavlju!
- **Pozor:** Koristite mašinu za pranje veša samo sa hladnom pitkom vodom.
- Nemojte je priključiti na mešalicu grejača za vrelu vodu bez pritiska.
- Koristite samo dovodno crevo koje je isporučeno zajedno sa mašinom ili crevo koje ste kupili u stručnoj trgovini, nemojte koristiti rabljeno crevo!
- U slučaju nesigurnosti, priključenje uređaja poverite stručnjaku.

Dovod vode

Dovodno crevo za vodu:

Pozor: ne smete da prelomite, prignječite, promenite ili presečete (čvrstoća više nije garantovana).

Optimalan pritisak vode u vodovodnim cevima: 100-1000 kPa (1-10 bar)

- Kod otvorene česme ističe najmanje 8 l/min.
- Kod većeg pritiska vode ugradite ventil za redukciju pritiska.

Model: Aqua-Stop
Aqua-Secure

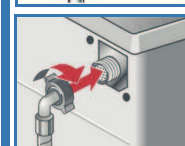
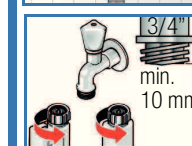
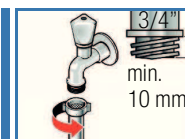
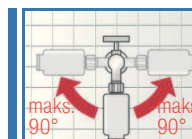
Standard

1. Priključite dovodno crevo na česmu za vodu.

Pozor: Pritegnite spojeve samo rukom.

2. Oprezno otvorite česmu za vodu i pri tome proverite da priključci ne puštaju vodu.

Pozor: Priključak je pod pritiskom vodovoda.



Odvod vode

Odvodno crevo za vodu:

Pozor: nemojte prelomiti ni razvlačiti.

Visinska razlika između površine na kojoj je mašina postavljena i ispusta:

0 - maks. 100 cm

Odvod u lavabo

Pozor: Osigurajte odvodno crevo da ne sklizne.

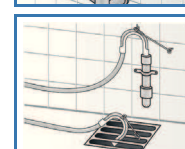
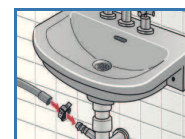
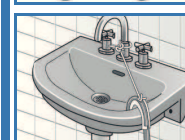
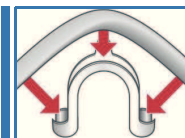
Pozor: Ne sme da postoji mogućnost začepjenja odvoda lavaboa čepom. Prilikom ispuštanja proverite da li voda dovoljno brzo otiče. Kraj odvodnog creva ne sme da bude zaronjen u otpumpanu vodu! Postoji opasnost da će se voda usisati natrag u mašinu!

Odvod u sifon:

Pozor: Priključak mora da bude osiguran obujmicom za crevo, Ø 24-40 mm (stručne trgovine).

Odvod u plastičnu cev sa gumenim zaptivačem ili u kanalizaciju:

Pozor: Osigurajte odvodno crevo da ne sklizne.

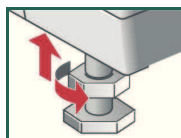
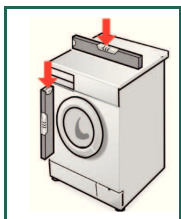
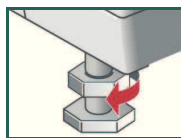


Poravnavanje

 Velika buka, vibracije i "šetanje" mogu biti posledica neispravnog poravnavanja mašine!

Poravnavanje mašine za pranje veša uz pomoć libele

1. Olabavite kontra navrtku ključem u smeru kazaljke na satu.
2. Podesite visinu obrtanjem nožice uređaja.
Pozor: Sve četiri nožice moraju da budu u čvrstom položaju na podu. Mašine ne sme da se njiše!
Proverite horizontalnu poziciju mašine libelom, te ju po potrebi ispravite.
3. Kontra navrtku zategnite u smeru kućišta.
Pri tome pridržavajte nožicu i ne menjajte njenu visinu.
Pozor: Kontra navrtke svih četiri nožica moraju da budu čvrsto zategnute u smeru kućišta!



Električni priključak

- Priključak mašine za pranje veša samo na izmeničnu struju putem propisno instalirane utičnice sa zaštitnim kontaktom.
- Napon strujne mreže i podatak napona na mašini za pranje veša (pločica uređaja) moraju da imaju istu vrednost.
- Priključna vrednost i potrebni osigurač navedeni su na pločici uređaja.
- Uverite se:
 - da su strujni utikač i utičnica kompatibilni,
 - da je dovoljan prečnik vodova,
 - da je propisno instaliran sistem uzemljenja.
- Promenu strujnog voda (ukoliko je to potrebno) sme da izvodi samo stručni električar.
- Rezervni strujni vod može da se dobije kod službe za tehničku podršku.
- Ne koristite višestruke utičnice/spajalice i produžne kablove.
- Ako se koristi nadstrujni bezbednosni prekidač, primenite samo tip sa ovim znakom: . Samo ovaj znak garantuje pridržavanje svih danas važećih propisa.
- Strujni utikač:
 - ne stavljajte i ne vadite iz utičnice vlažnim rukama.
 - izvlačite iz utičnice držeći ga samo za hvatište utikača, a ne za kabl.
 - nikad ne izvlačite za vreme rada mašine.

Proizvođač → uputstvo za upotrebu



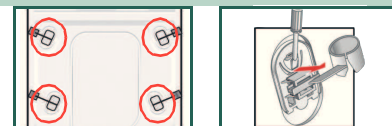
Transport, npr. prilikom selidbe

1. Pre nego što transportujete mašinu za pranje veša:

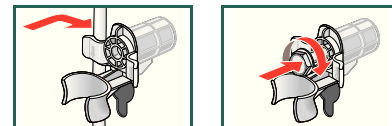
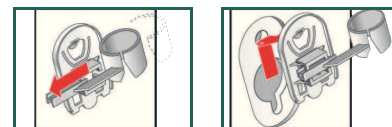
1. Zatvorite česmu za vodu.
2. Ispuštanje preostale sapunice → uputstvo za upotrebu; Servisiranje - pumpa za sapunicu.
3. Smanjivanje pritiska vode u dovodnom crevu → uputstvo za upotrebu; Servisiranje - sito u dovodu vode.
4. Odvojite mašinu od strujne mreže.
5. Demontirajte creva.

2. Ugradnja transportnih osigurača:

1. Skinite poklopce.



2. Umetnite sve 4 čaure.
Učvrstite strujni kabl za držače.
Umetnite šrafove i pritegnite ih.



Nakon transporta obavezno uklonite transportne osigurače! → strana 3.



Kako bi sprečili neiskorišćeno isticanje deterdženta u odliv kod sledećeg pranja: Usipajte 1 litar vode u komoru II i pokrenite program **ispumpavanje**.

Tehnički podaci

● Dimenzije (širina x dubina x visina)	60 x 59 x 85 cm
● Težina	63 - 83 kg <i>zavisno od modela</i>
● Priključak na struju	Električni napon mreže 220-240 V, 50 Hz Nazivna struja 10 A Nazivna snaga 2300 W
● Pritisak vode	100-1000 kPa (1-10 bar)

Aqua-Stop garancija samo za uređaje sa sistemom Aqua-Stop

	Dodatno uz prava na garanciju iz kupovnog ugovora prema prodavaču i dodatno uz našu garanciju za uređaj, nudimo naknadu šteta pod sledećim uslovima:
1.	U slučaju da se zbog greške našeg Aqua-Stop-sistema prouzrokuje šteta vodom, nadoknadićemo štete privatnog korisnika.
2.	Garancija odgovornosti važi za životni vek uređaja.
3.	Uslov za pravo iz garancije je da se uređaj sa sistemom Aqua-Stop stručno postavlja i priključuje u skladu sa našim uputstvima; to uključuje i stručnu montažu Aqua-Stop-produžetka (originalan pribor). Naša garancija ne obuhvata neispravne dovode ili armature do priključka Aqua-Stop-a na česmi za vodu.
4.	Uređaje sa Aqua-Stop-om u principu ne trebate da nadzirete za vreme rada, odnosno ne trebate da ih nakon rada obezbedite zatvaranjem česme za vodu. Samo u slučaju duže odsutnosti od stana, npr. kod godišnjeg odmora koji traje nekoliko nedelja, morate da zatvorite česmu za vodu.

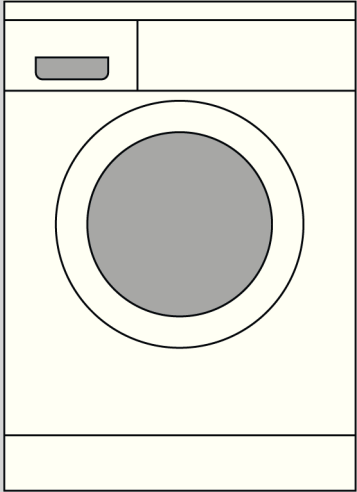
Služba za tehničku podršku

- U slučaju da ne možete da sami uklonite nastalu smetnju → uputstvo za upotrebu: Što uraditi ako ..., strana 12/13, obratite se našoj službi za tehničku podršku. Uvek pronalazimo odgovarajuće rešenje, te tako izbegavamo i nepotrebne posete tehničara.
- Kontaktne podatke za najbližu službu za tehničku podršku naći ćete ovde ili u spisku službi za tehničku podršku (zavisno od modela).
- Navedite službi za tehničku podršku proizvodni broj (E-Nr.) i fabrički broj (FD) vašeg uređaja.

E-Nr. _____ FD _____

Proizvodni broj Fabrički broj

Ove podatke naći ćete:
unutrašnja strana vrata mašine* / otvoreni servisni poklopac* i zadnja strana mašine.
*zavisno od modela
- Pouzđajte se u znanje proizvođača.** Obratite se nama.
Tako obezbeđujete da samo školovani servisni tehničari snabdeveni originalnim rezervnim delovima vrše popravak na vašem uređaju.



Mašina za pranje veša

Uputstvo za postavljanje mašine

sr

Sadržaj	Strana
Bezbednosne napomene	1
Uklanjanje otpada na ekološki način	1
Površina postavljanja	1
Podgradnja i ugradnja uređaja	1
Obim isporuke	2
Dužine creva i kablova	2
Uklanjanje transportnih osigurača	3
Spajanje na vodovodnu mrežu	4
Poravnavanje	5
Električni priključak	5
Transport, npr. prilikom selidbe	6
Tehnički podaci	6
Aqua-Stop garancija	7
Služba za tehničku podršku	7



Uključite mašinu za pranje veša tek nakon što ste pročitali ovo uputstvo!
Pridržavajte se i dodatnog uputstva za upotrebu.
Sačuvajte kompletnu dokumentaciju za kasniju upotrebu ili za budućeg vlasnika mašine.